**КЛОД ВИВЬЕ**

(1948 – 1983)

**КОПЕРНИК**

**Ритуал Смерти**

опера в двух частях

для семи голосов, чтеца, семи или восьми инструменталистов

и магнитофонной ленты

(1979)

*либретто композитора*

*перевод с субтитров М.М. Фельдштейна*

*Две части «Снов Марко Поло» – КОПЕРНИК и МАРКО ПОЛО – как тень и свет. Здесь нет «обработки» как в большинстве оперных спектаклей, а скорее ритульная последовательность музыкальных и драматических событий. Этот ритуал – эмоциональный опыт, восхваление жизни и смерти, опыт как нечто вневременное, как сам космос.*

*В этой «мистической сказке» центральный персонаж – Агни, индийское божество огня, домашнего очага и жертвоприношения. Он/Она общается с историческими и мифическими фигурами: Льюис Кэррол, Мерлин, колдун, Король Артур, Царица Ночи, слепой пророк, старый монах, Тристан, Изольда, Моцарт, Властелин Вод, Коперник и его мать. Может Агни только чудится, что они существуют, или они всего лишь вымыслы ее/его воображения? Или все они – воспоминания людских прототипов, сопровождающих ее/его во время ритуала посвящения? Агни дематериализуется*.

Пьер Ауди

ЧТЕЦ И твоя радость никак не должна быть меньше мысли,

что однажды ты увидишь более счастливый рассвет,

проносящийся над твоими утрами.

Когда твои очи увидят более восхитительные виды,

чем вид ветра, играющего с ветвями деревьев

или с водой в лесном ручье.

Когда новым утром руки ангела отдернут занавеси

и более нежная мелодия, чем шепот любящей матери,

вдруг овладеет тобой.

И когда вся печаль и все зло, омрачающие жизнь на нашей маленькой земле,

вдруг забудутся, словно сны окончившейся ночи.

Твой любящий друг, Льюис Кэррол.

АГНИ Мистер Доджсон?\*

(*начинается музыка*)

ТЕНОР Добро пожаловать в Царство перемен.

Мелодия будет Вашим путеводителем,

а тепло солнца постепенно будет превращать вас.

\*) *Настоящее имя Льюиса Кэррола – Чарльз Лютвидж До́джсон*.

Вы встретите Мерлина, Артура, Моцарта, Царицу Ночи,

всех друзей из ваших снов.

Не пугайтесь.

Вы уже бывалые, подходите к свету.

ТРИ ПЕВИЦЫ и ПЕВЕЦ Добро пожаловать в страну магии,

в страну Мерлина, в страну Вагнера.

Мелодия смерти будет овладевать вами очень медленно, мой друг.

Добро пожаловать в страну молчания.

ТЕНОР Не бойтесь. Смерть будет такой же нежной, как и мать.

Ваши друзья уже собрались.

В конце вы увидите свет.

МУЖЧИНЫ (*пение без текста*)

ТЕНОР Что за ангел прекрасных видений

ведет ваш корабль по морю семи вечностей?

Там вы узнаете о свете и о доброте искусных птиц, искусных птиц.

ДВОЕ БАСОВ Входи, мой благосклонный друг.

Входи, входи, и ничего не бойся.

Я – Мерлин, Мерлин, маска.

Я сопровождаю детей земли

по путям потустороннего мира.

Вот пурпурная заря рассеивается.

Спой мне песню твоей страны.

АГНИ (*пение без текста*)

(*Обряд приема пришедших – тенора и «младенца в пеленках»*. *Женщины раздевают и моют тенора*.)

ТЕНОР Хватит!

СОПРАНО (*в сопровождении басового тромбона*) Мы скитальцы безвременья.

Беженцы от мер к расстояниям.

Мы переселенцы священных плеяд.

Священных.

СОПРАНО Пробуждайтесь, ибо прошлое желает говорить вам.

Прорицатели всех времен, собирайтесь вместе, собирайтесь.

(*звук валторны*)

МУЖЧИНА Мы слышим призыв вечности белой и пурпурной зорь.

Мы ответим, наши глаза прикованы к ящикам со странными инструментами.

Мы дадим ответ, космонавты отдаленных, прекрасных стран,

где царствуют мудрецы.

Скрыты от нас, детей земли, те страны, но божественны.

Мы жаждем видеть измерения, священные измерения,

слышать святые слова,

да, и в конце концов, прикоснуться к цветам славы.

Слушайте!

ТЕНОР Вечность грядет говорить с нами,

и мы должны слушать.

Чудесное откровение голоса времен.

Космический цветок дан нам,

Чтобы, наконец, увидеть, наконец, увидеть вечность,

ощутить дыхание всех этих прекрасных жизней.

Любовь, да, любовь явится к нам, и откроет,

откроет нам смерть, сияющую смерть покоя.

ЧТЕЦ (КОПЕРНИК) Двенадцать колонн поддерживают землю.

Земля – это остров, плывущий по божественным водам,

бесконечно безбрежным и глубоким.

Небесный свод – половина мыльного пузыря,

покоящегося на краю тех самых вод.

Огромное солнце и его ночные спутники

– просто плоские миски, одна сторона которых сияет.

Земля – это полый цилиндр, похожий на часть барабана.

Диаметр этого цилиндра в три раза больше его высоты.

Я не перестаю смеяться, когда думаю о всех тех,

кто представляет землю в виде яблока.

Сферичность земли кажется вероятной,

поскольку мы предполагаем, что море за Геркулесовыми Столбами

омывает землю, ведущую к Индии.

Ничего, что мы можем наблюдать, не заставляет нас допустить

существование эпициклов и эксцентрических кругов.

Эпициклы даже совершенно не возможны.

Тело, вращающееся по кругу, должно иметь центр вселенной

в качестве центра своего движения.

Земля, несомненно, нагревается по всей своей поверхности,

чтобы быть равномерно нагретой.

Она должна вращаться вокруг солнца, а не каким-либо иным образом.

Земля не может быть центром мироздания.

Она не может остановиться, она движется совершенно так же,

как и все другие планеты.

СОПРАНО Появится очаровательный принц.

МЕЦЦО-СОПРАНО Он будет безумно любить меня.

Расскажи мне, цветочек…

Скажи мне… раз – как сумасшедший, два – очень сильно, и три – совсем нет.

Любит – не любит.

Мне хочется, чтобы он поцеловал меня.

Любит – не любит.

Поцелует. Любит – не любит.

Что случилось?

ТЕНОР Услышьте, увидьте, почувствуйте жизнь, свет,

увидьте и ощутите жизнь, свет,

что живет, и всегда будет жить в вас.

(*Хорал. Унисонное пение без текста*)

ВСЕ Мы увидим Бога!

БАС А теперь мы станем безымянными.

Темные планеты будут приветствовать нас.

Мы покроем замки огнем.

Все имена станут нашими.

Музыка зазвучит в наших ушах как сплачивающий клич.

(*Каденция скрипки*)

БАРИТОН Времена станут смутными, начнется разложение временности.

МЕЦЦО-СОПРАНО Что? Как?

СОПРАНО И тогда мы станем безымянными.

БАС Темные планеты будут приветствовать нас.

СОПРАНО Музыка потерянных соборов будет раздаваться…

Я думала, что это сон, сон.

Но это был не сон.

БАС Это действительность, действительность.

Мы станем слушать только наши сердца.

Единственным законом будет любовь.

Единственным наставником будет любовь.

И без точного знания мы будем подчиняться некоторым небесным принципам, более неуловимым, чем пастушьи песни,

или музыка космических движений.

И тогда одинаковость станет нашим именем.

Идем.

(*Молитва – пение без слов. Сопрано внизу накидывает петлю на шею, бас наверху тянет за веревку*)

ХОР Откройтесь, врата фантастических миров,

чтобы Мерлин и Моцарт скоро смогли бы возвратиться к нам.

МЕЦЦО-СОПРАНО Так наши игры смогут отвоевать их северное счастье.

ИЗОЛЬДА Тристан…

ТРИСТАН Изольда.

(*Сцена Тристана и Изольды – пение без текста. Соло духовых с резонирующими трубками*)

ТЕНОР (МОЦАРТ) Придите к очищающей воде.

Эта магическая река содержит все миры.

Тень философских цветов еще плывет

к далеким уголкам потерянных миров.

Великие таинственные птицы распростерли свои крылья

как смерть у колыбели младенца.

МУЖСКОЙ ХОР Монахи склоняются к абстрактным потаенным ритуалам,

тайне их матовых монастырей.

Вырываются розовато-лиловые песни,

или их карими очами говорит печаль.

АГНИ Херр Моцарт… Херр Моцарт…

Господин Моцарт, послушайте меня.

Правда ли, что деревья на другой стороне реки разговаривают друг с другом?

Что цветы производят такую прекрасную музыку,

которая заставляет плакать богов?

Правда ли, господин Моцарт, что безвременная песня нимф

соблазнила ангела гармонии? Правда ли?

Мне говорили, что я могу играть в чехарду, перепрыгивая из галактики в галактику,

так, что мой волос станет опорой для рук игривых планет,

что фея Карабосс там имеет свой порфировый замок.

Скажите, это все правда?

Я слышала, что люди общаются посредством музыки,

что песни людей другого измерения гармонируют с космическими ритмами,

и что музыка Иерусалима состоит только из одного аккорда,

который бесконечно варьируется погруженными в размышления мудрецами.

МОЦАРТ Иди, иди, Агни.

Иди, Агни, не бойся.

Ты услышишь музыку Ориона

и таинственные гармонии семерых премудрых мужей.

Обитатели третьего круга выдумывают такие чистые мелодии,

что плачут ангелы.

Столь чистые мелодии, что плачут ангелы.

Время раскидывается на все четыре горизонта и становится цветом.

Духи третьего круга сочиняют песни из сокровенных мыслей.

Их музыка – словно отражения бриллианта из Санкт Петербурга

под таинственным солнцем созерцающих.

ЖЕНСКИЙ ХОР Пусть грядет растущая радость вселенной.

Агни, Агни, отрада действительной жизни.

Пусть настанет растущая радость вселенной.

Агни, Агни, отрада действительной жизни.

Воспоем же любовь Бога.

МУЖСКОЙ ХОР Гляди. Гляди. Пусть раскроется тебе все небо и явит свою красоту.

Гляди, Агни. На небе рождественская звезда.

Откройте ей, звезды, врата рая, врата рая!

КОПЕРНИК Астрономы. Анаксимандр, родился в 610 году до нашей эры, ионический философ.

Он положил начало в бесконечности вечного вещества.

Платон, родился в 428 до нашей эры, греческий философ.

Ученик Сократа, наставник Аристотеля.

Его философия, использующая диалектический метод, увенчана его теорией идей.

Истина не должна быть найдена в преходящих вещах, но в идеях.

Высшая из них – идея добра.

Умерший в 348 или 347 году до нашей эры Аристотель,

родившийся в Стагире в 384 году до нашей эры. Греческий философ.

Его система трактует всю природу как безмерную попытку материи

подняться к мысли и разуму.

Аверроэс. Арабский философ и врач.

Аверроэс, родился в 1126 году в Кордове. Арабский врач и философ.

Комментатор Аристотеля. Его доктрины… Умер в 1198 году.

АГНИ Коперник. Николай Коперник.

ЖЕНСКИЙ ХОР Коперник.

*Далее пение без текста. Все персонажи спектакля спускаются со сцены и уходят.*

*Агни возвращается и открывает спрятавшегося чтеца.*